



Université Nationale
Technique de Donetsk

SANS FRONTIÈRES

NOVEMBRE, 2012

Journal du Département Français des Sciences et Techniques

TROIS CERCLES DE PARTAGE D'EXPÉRIENCES

Une Conférence des recteurs des universités membres de l'AUF en Europe centrale et orientale (CONFRECO) et le Bureau Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie ont organisé au mois d'octobre 2012 une série de réunions – Cercles de partage d'expériences des recteurs - autour du thème : « La gouvernance des universités au service de leurs missions : autonomie et responsabilisation ».

En tout, 36 universités de l'Europe centrale et orientale ont été représentées lors de ces réunions à Sofia, Bucarest et Kiev.

Ces réunions ont eu pour but de partager les expériences et les meilleures pratiques recensées dans les établissements représentés. Cette approche comparative a permis aux participants de déboucher sur des conclusions pratiques concernant l'amélioration de la gouvernance de leurs institutions.

Les programmes des réunions ont été construits autour de plusieurs conférences données par M. Michel Troquet - Président du Conseil Scientifique de l'AUF, M. Claude Condé - Directeur du Bureau Europe de l'Ouest de l'AUF/Pôle de développement de Bruxelles et M. Erol Kulahci - Chargé des relations avec l'Union Européenne de l'AUF.

Le troisième Cercle de partage a été organisé en collaboration avec l'Université Nationale de Commerce et d'Economie de Kiev, les 26-27 octobre, réunissant des représentants des universités de l'Ukraine, de la Fédération de Russie, de l'Arménie et du Kazakhstan. Notre université a été représentée par Monsieur Guennady Kliaguine, Doyen du Département français des sciences et techniques.

Lors de la cérémonie de clôture de la réunion à Kiev, M. Dumitru Topan, Président de la CONFRECO, a remercié le Bureau Europe centrale et orientale de l'AUF pour son appui constant, témoignant de sa conviction que les questions débattues lors de ces cercles de partage représenteront non seulement des points de départ pour des actions qui seront mises en place au sein des universités de la région, mais se trouveront également à la base de nouvelles initiatives de collaboration entre les universités membres de la CONFRECO et l'Agence universitaire de la Francophonie.



Coopération franco-ukrainienne Opportunités et perspectives



Le 29 novembre 2012 à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Donetsk (CCID) s'est tenu le séminaire « Coopération franco-ukrainienne. Opportunités et perspectives ».

Après l'allocation de Consul honoraire de France et Président de CCID Monsieur CHYZHYKOV Gennadiy, ont été présentées les opportunités d'investissement de la région de Donetsk. Monsieur

Fomenko a noté que le commerce extérieur de biens et services avec la France a fait 103,8 mln USD, y compris l'export – 46 mln USD pour 9 mois de l'année actuelle.

la suite à la page suivante

Le côté français a compris les dirigeants des groupes et entreprises suivantes :

- **AIR LIQUIDE** (leader mondial des gaz pour l'industrie, la santé et l'environnement : <http://www.airliquide.com>) ;
- **EDF** (leader de l'énergie présent sur tous les métiers de l'électricité <http://www.edf.com>) ;
- **ALSTOM** (leader mondial dans les infrastructures de transport ferroviaire, de production et de transmission d'électricité <http://www.alstom.com>) ;
- **BETEN International** (société de services et d'ingénierie active dans les Pays de l'Est <http://www.beteninternational.com>) ;
- **COMPAGNIE DU VENT** (pionnière française de l'énergie éolienne <http://www.compagnieduvent.com>) ;

- **Донбасскерамика/Imerys Ceramics** (exploitation minière de kaolin <http://www.imerys-ceramics.com/donbasskeramika.asp>) ;
- **Экопро** (entreprise d'ingénierie en environnement <http://www.ekopro.biz>) ;
- **LEROY MERLIN** (entreprise spécialisée dans la vente de produits et solutions de bricolage <http://www.leroymerlin.com>) ;
- **AUCHAN** (réseaux des supermarchés <http://www.groupe-auchan.com>).

Ce sont L'Ambassade de France, la mission économique UBIFRANCE et CCI qui supportent les entreprises françaises et favorise à la coopération franco-ukrainienne.

La Ville de Cachan – le regard russe



«Cachan est une commune française, située dans le département du Val-de-Marne et la région Île-de-France. Ses habitants sont appelés les Cachanais.» Vous pouvez voir ce passage entre guillemets sur Wikipédia, c'est une description exacte de la situation géographique de la ville) Vous savez probablement qu'autour de Paris il existe un territoire qui s'appelle « banlieue » et qu'avec cette banlieue, Paris forme la plus grande mégalopole de France ! On divise ce grand territoire en 5 zones, où Paris est la première et les quatre autres sont la banlieue.

Alors Cachan se situe dans la banlieue sud, la troisième zone. Cela veut dire qu'en 10 minutes de train vous êtes à Paris ! C'est très pratique ! Vous pouvez également prendre le bus, mais les trains de la ligne B sont plus rapides ; ils traversent Paris et vont jusqu'à l'aéroport CDG (pour ceux qui ne connaissent pas, les trains s'appellent couramment RER (Réseau Express Régional d'Île-de-France) et il y a cinq lignes, dont deux principales – les lignes A et B). Il est évident qu'un grand nombre de Cachanais travaille à Paris ! Et je ne vais pas dire à ceux qui sont arrivés à Cachan qu'il y a beaucoup de choses à voir – généralement ils partent à Paris pour toute la journée :) Mais... En tous cas, cet article-là a pour sujet "la ville de Cachan" et je vais donc parler d'elle!

Cachan est un endroit assez calme. On peut dire que c'est une petite ville typique de celles qui se trouvent près d'une grande cité ! Beaucoup de monde n'aime pas l'agitation urbaine mais dans notre vie on ne fait pas toujours ce que l'on veut, et le travail ou d'autres raisons peuvent être à l'origine du déménagement dans une grande ville. Le fait de vivre à côté est une meilleure solution ! Les logements ne sont pas tellement chers comparés à ceux de Paris et le système de transport évolué règle les problèmes liés à la distance !

Bien que Cachan soit une petite commune, cela ne veut pas dire qu'elle ressemble à nos villes (de même taille), d'un point de vue culturel. On peut y trouver plusieurs activités culturelles et sportives très différentes. Les associations cachanaises offrent à chacun des idées de détente et de découverte, quels que soit l'âge, les goûts et les disponibilités ! Les mots soulignés indiquent qu'on accorde beaucoup d'attention aux personnes âgées et aux handicapés.

Je voudrais également souligner qu'il est presque impossible de se perdre en se baladant dans les rues ! Peut-être que cela vaut pour toute la France, mais quand même... Si vous voulez trouver un centre commercial – vous le trouverez ; si vous avez envie de faire vos courses mais ne savez pas où – pas de problème ; et si vous avez simplement perdu votre chemin – les panneaux sont partout ! Vous n'êtes pas obligés de vous inspirer du proverbe « La langue vous mènera à Kiev », on peut tout lire sur les pancartes)

Vous pouvez voir sur la photo d'à côté, en-dessous du panneau « Cachan » deux indications : « Ville fleurie » et « Ville amie des enfants » ! Ce n'est pas difficile de comprendre leur sens mais j'aimerais préciser quand même.



Parc Raspail – le parc principal de Cachan



La présentation de la section « Capoeira » au Forum des associations – l'occasion pour les responsables associatifs de faire connaître leurs activités.

Le 15 septembre 2012

l'écoute des jeunes et des enfants. Chaque année, à l'occasion de la journée internationale des droits de l'enfant (20 novembre), les villes amies des enfants organisent, avec UNISEF, une grande manifestation.

Voilà. La conclusion, vous pouvez la faire vous-mêmes ; moi je dirais juste que le gouvernement fait tout ce qui est possible pour améliorer la qualité de vie. Cela ne peut pas rester dans l'ombre pour les habitants – ils cherchent aussi à faire quelque chose, à donner un coup de main à leurs dirigeants! Et c'est logique, n'est-ce pas?

PS Si vous êtes une personne vraiment curieuse, je pense que vous vous demandez : que veulent dire ces trois fleurs rouges après le titre « Ville fleurie » sur l'image ? :) Et oui, cela représente une sorte d'échelle pour pouvoir bien évaluer la « quantité des fleurs » dans une ville :) Le maximum est 4 fleurs, le minimum 0. Donc on peut voir que Cachan est une ville assez verte – et c'est vrai, il y a beaucoup de jardins et de petits squares et cent-pour-cent des gens aiment faire du jardinage.

Petite remarque : Je plaisantais au sujet de zéro - c'est 1 ;)

Le premier titre ne veut pas dire seulement qu'il y a beaucoup de fleurs, arbres et arbustes à Cachan! Il existe des jurys spéciaux des Villes et Villages Fleuris qui viennent apprécier et évaluer le travail de la commune à partir de trois critères :

- Comme on l'a déjà dit – le patrimoine végétal d'une ville (présence suffisante des arbres, des fleurs etc., car c'est un critère principal tout de même ;)) Mais aussi :
- Les efforts faits par le gouvernement pour améliorer le cadre de vie et la propreté d'une ville.
- Le développement et l'animation de tourisme.

En possédant donc toutes ces qualités, une ville a une chance de devenir « fleurie » !

La deuxième enseigne signifie que Cachan est une des 227 villes membres du groupe « Ville amie des enfants ». L'objectif de l'organisation : améliorer la vie quotidienne des enfants, créer plus d'actions dynamiques et culturelles, développer un esprit de solidarité internationale ! Pour bien effectuer tout cela et pour savoir ce qui manque, on est à



**Fait à Cachan le 26 octobre 2012,
Andrey DMITRIYEV,
étudiant de l'ENSC, promu du DFST**



Novembre, 2012

**AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE**

INFORMATION DE NOTRE PARTENAIRE



Création d'une académie francophone des savoirs

Région émettrice: INTERNATIONAL

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) et l'université de Cergy-Pontoise (UCP - membre de l'AUF depuis 1996) inaugurent le 14 novembre 2012 l'Académie Francophone des Savoirs et le premier campus numérique francophone partenaire en Europe occidentale.

Nés d'un souhait commun de développer des actions en faveur de la francophonie universitaire en région parisienne, cette académie et ce campus

ouvriront leurs portes à Gennevilliers (92), sur l'un des sites de l'UCP.

Espace de formation, d'accès à l'information et à la documentation scientifique et technique, de production et d'accès à des ressources logicielles et pédagogiques, d'appropriation des technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TIC et TICE), l'Académie Francophone des Savoirs sera un lieu d'accueil pour les étudiants, enseignants, chercheurs et acteurs institutionnels francophones et d'organisation d'activités scientifiques.

Le Campus numérique francophone servira de support à nombre de ces activités et permettra, pour sa part, de rendre visible la francophonie universitaire en région parisienne, grâce à une infrastructure adaptée et performante, en étroite partenariat avec les établissements membres de la région. Des activités scientifiques francophones de type séminaires, formations, accueil de jeunes universitaires en mobilité, visioconférences et débats, en liaison avec les thématiques et projets soutenus par l'AUF y seront organisées.

source: <http://www.auf.org/actualites/creation-dune-academie-francophone-des-savoirs/>

Mobilités de stage professionnel

Région émettrice: EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE

Destinées aux étudiants en fin de premier ou deuxième cycle universitaire, les mobilités de stage professionnel visent à familiariser les étudiants au milieu professionnel correspondant à leur formation et leur permettent d'acquérir des compétences qui faciliteront leur l'insertion professionnelle à l'issue de leur parcours académique. Elles ont pour but de renforcer des compétences utiles au développement, de favoriser de l'insertion professionnelle dans la région d'origine, de promouvoir de l'accès des jeunes et des femmes aux responsabilités.

L'appel à candidatures est ouvert du 15 novembre 2012 au 29 mars 2013.

Durée :

Les bourses de stage professionnel sont accordées pour une durée de 1 à 3 mois, à effectuer entre juin et décembre 2013.

Répondre à l'appel :

Règlement des mobilités de stage professionnel (http://www.auf.org/media/adminfiles/SP2012_reglement.pdf).

Formulaire en ligne à remplir impérativement et exclusivement en ligne disponible à l'adresse <http://formulaires.auf.org/> :

Appels d'offres en cours - Demande de mobilité de Stage professionnel 2013 (Europe Centrale et Orientale). Dernier délai de transmission des dossiers le 29 mars 2013, 17h00, heure de Bucarest (GMT+2).

Contact :

Madame Dana GEORGESCU

Chargée de projet

dana.georgescu@auf.org

source: <http://www.auf.org/bourses/mobilites-de-stage-professionnel/>

**SANS
FRONTIÈRES**

<http://dfst.donntu.edu.ua/fr/sf/sf.htm>

Rédacteur en chef:
Hélène Sydorova



Notre adresse: Département Français des Sciences et Techniques
58, rue Artiom, Donetsk, Ukraine
tél.: 380 (62) 305 24 69
e-mail: dfst@dgtu.donetsk.ua